

Raychem C20-01-F

CONNECTION KIT

ABSCHLUSSGARNITUR

KIT DE CONNEXION

AANSLUITSET

ANSLUTNINGSSATS

TILKOBLINGSSETT

KYTKENTÄPAKKAUS

TILSLUTNINGSSÆT

KIT DI CONNESSIONE

KIT DE CONEXIÓN

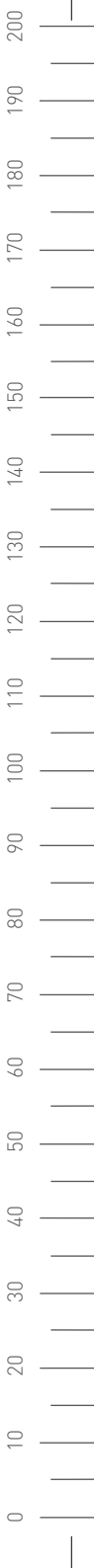
ZESTAW PRZYŁĄCZENIOWY

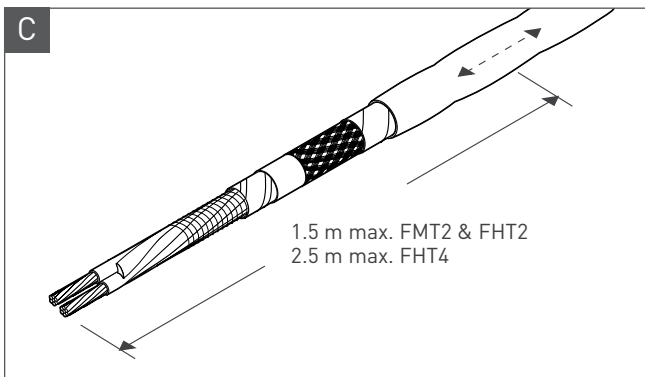
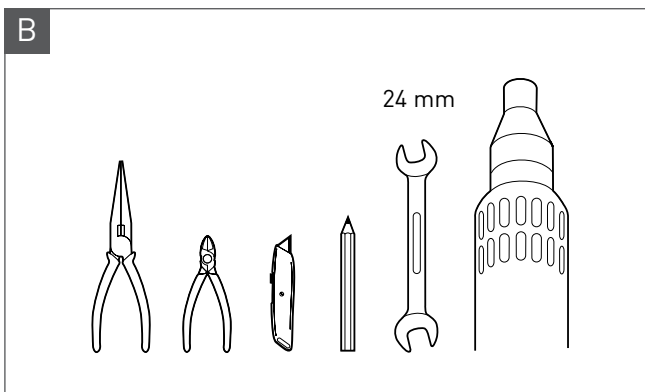
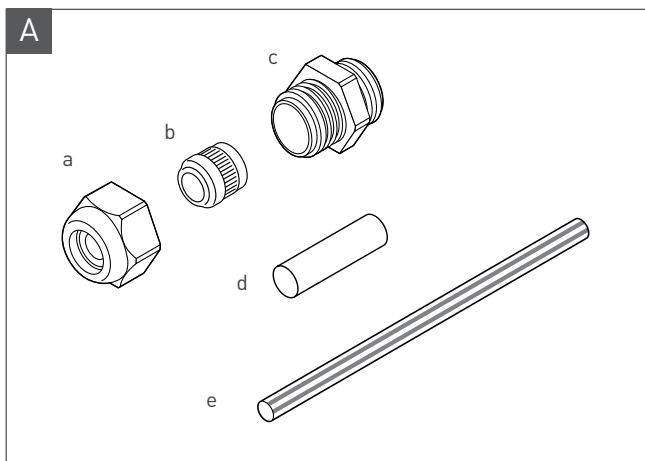
СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ НАБОР

PŘIPOJOVACÍ SOUPRAVA

CSATLAKOZTATÓ KÉSZLET

KIT DE CONEXIUNE





C20-01-F

ENGLISH

 II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= by design

Baseefa08ATEX0050X

IECEx BAS08.0019X



TC RU C-BE.MIO62.B.02853

Special conditions for Safe Use:

Maximum withstand temperature

(de-energised)

FMT: 200°C (heating cable)

FHT: 260°C (heating cable)


C20-01-F: 40°C (power connection)

Ambient Temperature:

FMT: -40°C to +40°C

FHT: -60°C to +40°C

Installation instruction for connection kit. For use with Raychem FMT and FHT heating cables. The heating element supply circuit must include an electrical protection device in conformity with clause 4.3 of EN/IEC 60079-30-1:2007. De-energise all power circuits before installation or servicing. The supply to the heating unit must be terminated in a suitably certified terminal enclosure. The metal sheath/braid of this trace heater must be connected to a suitable earthing terminal.

 **WARNING:** To prevent electrical shock, short circuit or arcing, this product must be installed correctly and water ingress must be avoided before and during the installation. Before installing this product, read the installation instructions completely.

DEUTSCH

 II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

* entsprechend der Auslegung

Baseefa08ATEX0050X

IECEx BAS08.0019X

Sonderbedingungen bei

Sicherheitsanwendungen:

siehe Ex-Bescheinigungen

max. Einsatztemperatur

(ausgeschaltet)

FMT: 200°C (Heizband)

FHT: 260°C (Heizband)

C20-01-F: 40°C (Anschlussverbindung)


Umgebungstemperatur:

FMT: -40°C bis +40°C

FHT: -60°C bis +40°C

Montageanleitung für Anschluss. Bei Einsatz von Raychem FMT und FHT Heizleitung. Die Netzstromschaltung des Heizelements muss ein

Überstromschutzgerät gemäß Klausel 4.3 der EN/IEC 60079-30-1:2007 umfassen. Vor der Installation oder der Ausführung von Wartungsarbeiten müssen alle Stromkreise ausgeschaltet werden. Die Versorgungsleitung der Heizungseinheit muss in einem entsprechend zertifizierten Anschlussgehäuse abgeschlossen werden. Die Metallummantelung bzw. das Schutzgeflecht dieser Begleitheizung muss an eine geeignete Erdungsklemme angeschlossen werden.

 **ACHTUNG:** Zur Vermeidung von elektrischem Schlag, Kurzschluß oder Funkenbildung, muß dieses Gerät vorschriftsmäßig montiert werden. Das Gerät ist vor und während der Montage vor Wasser zu schützen.

FRANÇAIS

 II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= par étude

Baseefa08ATEX0050X

IECEx BAS08.0019X

Conditions spéciales pour une utilisation en sécurité :

Selon la certification en zone explosible

Température d'exposition (hors tension)

FMT: 200°C (ruban chauffant)

FHT: 260°C (ruban chauffant)

C20-01-F: 40°C (kit de connexion)

Température ambiante


FMT: -40°C à +40°C

FHT: -60°C à +40°C

Notice d'installation pour le kit de connexion. Pour une utilisation avec les rubans chauffants Raychem FMT et FHT.

Le circuit d'alimentation de l'élément chauffant doit être protégé par un dispositif électrique conforme à la clause 4.3 de la norme EN/IEC 60079-30-1:2007. Mettre tous les circuits électriques hors tension avant les interventions d'installation ou de maintenance.

L'alimentation de l'élément chauffant doit être terminée dans un bornier certifié. Connecter la gaine/tresse métallique du câble de traçage à un bornier approprié avec mise à la terre.

 **Attention :** Pour prévenir tous risques d'électrocution, de court-circuit ou d'arc électrique, ce produit doit être installé correctement et la pénétration

d'eau doit être évitée avant et pendant l'installation.

NEDERLANDS

 II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= volgens ontwerp

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Bijzondere maatregelen voor een veilige toepassing:

Raappleeg de certificering ten behoeve van toepassing in explosiegevaarlijk gebied

Maximale temperatuurbelasting voor de kabel (niet onder spanning)

FMT: 200°C (verwarmingskabel)

FHT: 260°C (verwarmingskabel)

C20-01-F: 40°C (aansluiting)


Omgevingstemperatuur:

FMT: -40°C tot +40°C

FHT: -60°C tot +40°C

Installatie instructie voor aansluiting-afdichting. Voor gebruik met Raychem FMT en FHT verwarmingskabel.

Het voedingscircuit voor de verwarmingscomponenten moet uitgerust zijn met een elektrische veiligheidsvoorziening conform bepaling 4.3 van EN/IEC 60079-30-1:2007. Schakel alle voedingscircuitrelais uit vóór installatie of onderhoud van het systeem. De voedingskabel naar de verwarmingseenheid moet afgewerkt worden met behulp van een geschikte, gecertificeerde eindbehuizing. De metalen mantel/omvlechting van deze verwarmingskabel moet aangesloten worden op een geschikte aardingsklem.

 OPGELET: Om elektrische schokken, kortsluiting en vonken te voorkomen, moet dit product correct geïnstalleerd worden. Het binnendringen van water in de kabel moet voor en tijdens de installatie vermeden worden.

NORSK

 II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= via design

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Med referanse til Ex sertifikat

Max. temperaturbestandighet

(spenning avslått)

FMT: 200°C (varmekabel)

FHT: 260°C (varmekabel)

C20-01-F: 40°C (tilkobling sett)


Omgivelse temperatur

FMT: -40°C til +40°C

FHT: -60°C til +40°C

Installasjonsbeskrivelse for tilkobling sett. Brukes til Raychem FMT og FHT varmekabler.

Varmeelementets forsyningskrets må ha elektrisk beskyttelse i samsvar med klausul 4.3 i EN/IEC 60079-30-1:2007. Koble fra alle strømkretser før du installerer eller utfører vedlikehold. Tilførselen til varmeenheten må tilsluttes i en egnet, sertifisert koblingsbokskoblingsboks. Metallmantelen/-skjermen til denne varmekabel må kobles til en egnet jordingsklemme.

 ADVARSEL: For å unngå elektrisk støt, kortslutning eller overslag, må dette produktet installeres riktig, og inntrenging av vann må unngås både før og under installasjonen. Les installasjonsbeskrivelsen nøye før installasjon av dette produktet.

SVENSKA

 II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= via design

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Särskilda villkor för säker användning enligt Ex-certifikat

Maximal temperaturtålighet (frånslagen spänning)

FMT: 200°C (varmekabel)

FHT: 260°C (varmekabel)

C20-01-F: 40°C (anslutningssats)

Omgivningstemperatur

FMT: -40°C till +40°C


FHT: -60°C till +40°C

Monteringsanvisning för anslutningssats.

Avsedd för Raychem FMT och FHT varmekablar.

Varmekabelns matningspänning skall föregås av ett elektriskt skydd enligt klausul 4.3 i EN/IEC 60079-30-1:2007. Slå av all matningspänning innan installation eller service.

Matningen till varmekabeln skall vara ansluten i lämplig certifierad kopplingsdosa. Metallskärmen/flåtan på denna varmekabel skall vara ansluten till lämplig jordanslutning.

 VARNING: För att undvika elchock, kortslutning eller ljusbåge måste produkten installeras korrekt och skyddas från inträngande vatten före

och under installationen. Läs igenom hela monteringsanvisningen innan installationen påbörjas.

DANSK

 II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= via design

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Særlige betingelser for sikker anvendelse

iht. Ex-certifikat

Maks. temperaturresistens

(spænding slået fra)

FMT: 200°C (varmekabel)

FHT: 260°C (varmekabel)

C20-01-F: 40°C (tilslutningssæt)

Omgivende temperatur

FMT: -40 til 40°C

FHT: -60 til 40°C

Monteringsvejledning til

tilslutningssæt. Beregnet til Raychem

FMT- og FHT-varmekabler.

Varmekablets forsyningsspænding skal

forsynes med en elektrisk beskyttelse

iht. afsnit 4.3 i EN/IEC 60079-30-1:2007.

Slå forsyningsspændingen fra før

installation eller service.

Forsyningen til varmekablet skal

være sluttet til korrekt certificeret

tilkoblingsdåse. Metalafskærmningen/-

fletmaterialet på dette varmekabel skal

være jordet korrekt.

 ADVARSEL: For at undgå elektrisk

stød, kortslutning eller lysbue skal

produktet installeres korrekt og

beskyttes mod indtrængning af vand

før og under installationen. Læs hele

monteringsvejledningen igennem, før

installationen påbegyndes.

SUOMI

 II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= suunnitelmaan perustuen

mallikohtainen

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Turvallista käyttöä koskevat

erityisehdot:

Katso vaarallisia alueita koskevat

sertifiointi

Suurin sallittu lämpötila

(jännitteettömänä)

FMT: 200°C (lämpökaapeli)

FHT: 260°C (lämpökaapeli)

C20-01-F: 40°C (sähköliitäntä)

Ympäristön lämpötila

FMT: -40°C till +40°C

FHT: -60°C till +40°C

Loppupäätepakkaus asennusohje.

Käytetään Raychem FMT ja FHT.

Lämpökaapelin syöttöpiiri tulee

varustaa standardin EN/IEC 60079-

30-1:2007 kohdan 4.3 mukaisella

sähköisellä suojalaitteella.

Kaikki virtapiirit on kytkettävä

jännitteettömiksi ennen asennusta

tai huoltoa. Lämpökaapelielementin

virransyöttö on päätettävä soveltuvaan

hyväksytyyn kytkentäkoteloon.

Lämpökaapelin metallikuori/

suojaunos pitää kytkeä sopivaan

maadoitusliittimeen.

 VAROITUS: Tämä tuote pitää

asentaa oikein, ja veden pääsy kaapelin

sisään tulee estää ennen asennusta

ja asennuksen aikana, jotta vältetään

sähköiskut, oikosulut tai kipinänti

kaapelissa.

Lue asennusohjeet kokonaan läpi

ennen tuotteen asennusta.

ITALIANO

 II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= da progetto

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Condizioni particolari per un uso in

sicurezza:

Massima temperatura di esposizione

(non alimentato)

FMT: 200°C (cavo scaldante)

FHT: 260°C (cavo scaldante)

C20-01-F: 40°C (lato potenza)

Temperatura ambiente da

FMT: -40°C a +40°C

FHT: -60°C a +40°C

Istruzioni d'installazione per lato

potenza. Da utilizzare per il cavo

scaldante Raychem FMT e FHT.

Il circuito elettrico con elemento

scaldante deve includere una

protezione elettrica in conformità

con la clausola 4.3 di EN/IEC 60079-

30-1:2007. Disalimentare tutti i

circuiti elettrici prima di procedere

all'installazione o alla manutenzione.

L'alimentazione dell'unità scaldante

deve essere terminata in una scatola

certificata. La calza in metallo del cavo

scaldante deve essere collegata a un

morsetto di terra appropriato.

 Attenzione: Per prevenire

scariche elettriche, corti circuiti o

archi, questo prodotto deve essere

installato correttamente e bisogna

assolutamente evitare infiltrazioni di

acqua prima e dopo l'installazione.

Prima di installare questo prodotto,

leggere attentamente tutte le istruzioni.

ESPAÑOL

 II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= Según diseño

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Condiciones especiales para un uso

seguro:

Consultar la certificación de Zona Explosiva

Máxima temperatura de exposición (desconectado)

FMT: 200°C (cable calefactor)

FHT: 260°C (cable calefactor)

C20-01-F: 40°C (kit de conexión)

Temperatura ambiente

FMT: -40°C a +40°C

FHT: -60°C a +40°C

Instrucciones de instalación para el kit de conexión. Para uso con los cables calefactores Raychem FMT y FHT.

El circuito de alimentación del elemento calefactor debe incluir un dispositivo de protección eléctrica de conformidad con la sección 4.3 de la norma EN/IEC 60079-30-1:2007.

Desconecte todos los circuitos eléctricos antes de realizar tareas de instalación o mantenimiento. La alimentación de la unidad calefactora debe terminar en una caja de terminales adecuada y certificada. El recubrimiento/trenza de metal de este elemento de traceado eléctrico debe conectarse a un terminal de tierra adecuado.

! Atención: Para evitar contactos eléctricos, cortocircuitos o descargas eléctricas, este producto debe ser instalado de forma correcta y debe evitarse la entrada de agua durante y después de la instalación.

Antes de proceder a su instalación, léanse completamente estas instrucciones.

POLSKI

Ex II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*= wg projektu

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Szczególne warunki bezpiecznego użytkowania: Zgodnie z wymaganiami orzeczenia atestacyjnego Maksymalna wytrzymałość temperaturowa (bez napięcia)

FMT: 200°C (przewód grzejny)

FHT: 260°C (przewód grzejny)

C20-01-F: 40°C (zestaw zasilający)

Temperatura otoczenia:

FMT: -40°C do +40°C

FHT: -60°C do +40°C

Instrukcja instalacji zestawu połączeniowego. Używać z przewodami grzejnymi Raychem FMT i FHT.

Obwód zasilający przewód grzejny musi posiadać zabezpieczenie elektryczne zgodne z punktem 4.3 normy EN/IEC 60079-30-1:2007.

Wszystkie przewody zasilające obwody grzewcze muszą być wyłączone przed przystąpieniem do montażu

lub podczas czynności serwisowych. Zasilanie obwodów grzewczych musi zostać doprowadzone do odpowiedniej skrzynki przyłączeniowej z zaciskami. Metalowy oplót przewodu grzejnego musi zostać podłączony do właściwego zacisku uziemiającego.

! UWAGA: Aby zapobiec porażeniu prądem, zwarciu lub iskrzeniu niniejszy produkt musi być poprawnie zamontowany, z uniknięciem zawilgocenia przed i podczas montażu.

РУССКИЙ

Ex II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66

*=определяется проектной документацией

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X



TC RU C-BE.МЮ62.В.02853
соответствие техническим регламентам Таможенного союза (Республика Беларусь, Республика Казахстан и Российская Федерация). Для получения информации о других сертификатах, пожалуйста, обращайтесь в местное представительство Pentair.

Особые условия для безопасного использования:

Макс. допустимая температура (в выключенном состоянии):

FMT: 200°C (греющий кабель)

FHT: 260°C (греющий кабель)

C20-01-F: 40°C (соединительный набор)

Допустимая температура воздуха:

FMT: -40...+40°C

FHT: -60...+40°C

Инструкции по монтажу соединительного набора для использования с греющими кабелями Raychem FMT и FHT.

Цепь питания греющего кабеля должна быть оборудована устройством электрической защиты в соответствии с разделом 4.3 стандарта

EN/IEC 60079-30-1:2007. Перед началом монтажа или любых работ по обслуживанию необходимо отключить питание цепей обогрева.

Питание греющего кабеля должно быть подключено к соответственно сертифицированной камере выводов. Металлическая оболочка/оплётка греющего кабеля должна быть подсоединена к подходящей клемме заземления.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание поражения электрическим током, короткого замыкания или искрения данный продукт должен быть правильно смонтирован. Следует избегать проникновения влаги перед монтажом и в его процессе. Перед началом монтажа внимательно прочтите инструкцию.

СВЕДЕНИЯ О ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ХРАНЕНИИ

Транспортировать в упаковке можно всеми видами крытых транспортных средств (автомобильным, железнодорожным, речным, авиационным и др.) в соответствии с действующими на данном виде транспорта правилами перевозок при температуре воздуха от -50°C до $+50^{\circ}\text{C}$. Транспортная упаковка предохраняет корпус от прямого воздействия атмосферных осадков, пыли и ударов при транспортировании. Материалы и оборудование должны храниться в сухих и чистых закрытых помещениях при температуре от -20°C до $+40^{\circ}\text{C}$ и быть защищены от механических повреждений.

ČESKY

⚠ II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66
*= podle návrhu

Baseefa08ATEX0050X
IECEX BAS08.0019X

Podmínky bezpečného použitia
Dodržení pravidiel platných v prostredí s
nebezpečím výbuchu

Maximální expoziční teplota (při
odpojení)

FMT: 200°C (topný kabel)

FHT: 260°C (topný kabel)

C20-01-F: 40°C (silové napájení)

Okolní teplota

FMT: -40°C až $+40^{\circ}\text{C}$

FHT: -60°C až $+40^{\circ}\text{C}$

Montážní návod pro připojovací
soupravu. Pro použití s topnými kabely
Raychem FMT a FHT.

Napájecí okruh topného elementu musí
zahrnovat elektrické jisticí zařízení
podle ustanovení 4.3 normy EN/IEC
60079-30-1:2007. Před započítím
montáže nebo údržby odpojte od napětí
všechny silové obvody. Napájení topné
jednotky musí být ukončeno v náležitě
certifikované ukončovací skříni. Kovový
plášť/opředení topného kabelu musí být
připojeny k vhodné zemnicí sorce.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Aby se zabránilo elektrickému šoku, zkratu a jiskření, je nutno tento výrobek správně instalovat. Před instalací a v jejím průběhu nesmí dojít ke kontaktu s vodou. Před započítím montáže přečtěte pozorně celý montážní návod.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Aby se zabránilo elektrickému šoku, zkratu a jiskření, je nutno tento výrobek správně instalovat. Před instalací a v jejím průběhu nesmí dojít ke kontaktu s vodou. Před započítím montáže přečtěte pozorně celý montážní návod.

MAGYAR

⚠ II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66
*= méretezés szerint

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Speciális megjegyzések a biztonságos
használatához: Figyelembe kell venni az
Rb-s előírásokat.

A megengedett legmagasabb
hőmérséklet (kikapcsolt állapotban)

FMT: 200°C (a fűtőkábel)

FHT: 260°C (a fűtőkábel)

C20-01-F: 40°C (a tápcsatlakoztatás)

Környezeti hőmérséklet

FMT: -40°C - $+40^{\circ}\text{C}$

FHT: -60°C - $+40^{\circ}\text{C}$

Szerelési utasítás a csatlakoztatásra.

A Raychem FMT és FHT fűtőkábelrel
törtéző alkalmazáshoz.

A fűtőelemet megtápláló áramkörnek
tartalmaznia kell egy EN/IEC

60079-30-1:2007 szabvány 4.3

cikkelyének megfelelő villamos

védőkészüléket. Minden áramkört

feldülségmentesíteni kell az

installáció vagy szerviztevékenység

előtt. A fűtőegység megtáplálása

csak egy ennek megfelelő, bevizsgált

dobozban történhet. A fűtőkábel fém

védőszövetekét be kell kötni az erre

kiképzett földelőcsatlakozóba.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Elkerülendő a
villamos átütést, a rövidzárlatot vagy
ív húzást, a szerelést pontosan kell
végezni és a szerelés előtt és alatt víz
nem kerülhet be.

A szerelés előtt az útmutatót gondosan
elolvasni

ROMANA

⚠ II 2 GD Ex e II T* Ex tD A21 IP66
*= conform proiect

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Conditii speciale pentru o utilizare
corespunzatoare:

Temperatura maxima de expunere

(cu alimentarea electrica intrerupta)

FMT: 200°C (pentru cablul de incalzire)

FHT: 260°C (pentru cablul de incalzire)

C20-01-F: 40°C (kit de conexiune)

Temperatura ambientala:

FMT: -40°C la $+40^{\circ}\text{C}$

FHT: -60°C la $+40^{\circ}\text{C}$

Instructiuni de instalare a kitului de
conexiune. Se utilizeaza impreuna cu
cablurile de incalzire Raychem de tip

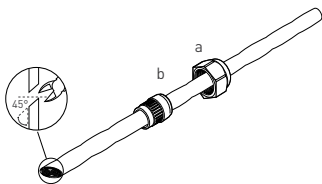
FMT si FHT.

Circuitul de alimentare electrica a sistemului de incalzire trebuie prevazut cu dispozitiv de protectie conform articolului 4.3 al EN/IEC 60079-30-1:2007. Intrerupeti alimentarea electrica inaintea lucrarilor de montaj sau mentenanta. Alimentarea sistemului de incalzire se realizeaza prin intermediul unei jonctiuni certificate si speciale pentru

astfel de aplicatii. Tresa metalica a cablului de incalzire trebuie conectata la un terminal de impamantare.

⚠ ATENTIE: Pentru prevenirea socurilor electrice, scurtcircuitelor sau a arcurilor electrice, instalati corect acest produs si evitati infiltrarea apei sau umezelii in timpul montajului. Inaintea montajului cititi instructiunile complete de instalare.

1



ENGLISH

Position gland components and grommet on the heating cable in order shown.

DEUTSCH

Stecken Sie die Verschraubung und die Gummidichtung wie abgebildet auf das Heizband.

FRANÇAIS

Positionner les composants et le joint du presse-étoupe sur le ruban chauffant dans l'ordre indiqué.

NERLANDS

Plaats de onderdelen van de wartel en de dichtingsring op de verwarmingskabel in de aangegeven volgorde.

NORSK

Plasser nippelkomponentene og pakningen på varmekabelen i vist rekkefølge.

SVENSKA

Positionera förskruvningen och tätningen på varmekabeln i den ordningen som bilden visar.

DANSK

Før den klargjorte varmekabellængde med tilslutningen ind i tilkoblingsdåsen. Spænd forskruingen fast.

SUOMI

Sijoita holkin osat ja läpivientisuojaus lämpökaapelille kivan osoittamassa järjestyksessä.

ITALIANO

Posizionare i componenti del pressacavo e la guarnizione sul cavo scaldante esattamente nello stesso ordine dell'illustrazione.

ESPAÑOL

Coloque los componentes del casquillo y la estopada sobre el cable calefactor en el orden indicado.

POLSKI

Umieścić dławik i pierścień uszczelniający na przewodzie grzejnym w kolejności pokazanej na rysunku.

РУССКИЙ

Разместить компоненты сальника и уплотнение на греющем кабеле в порядке, показанном на рисунке.

ČESKY

Umístěte části průchodky a těsnicí kroužek na topný kabel v pořadí dle obrázku.

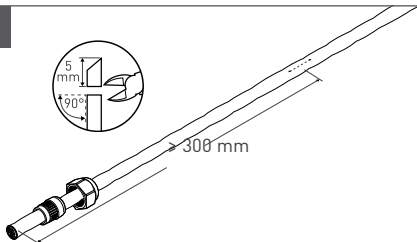
MAGYAR

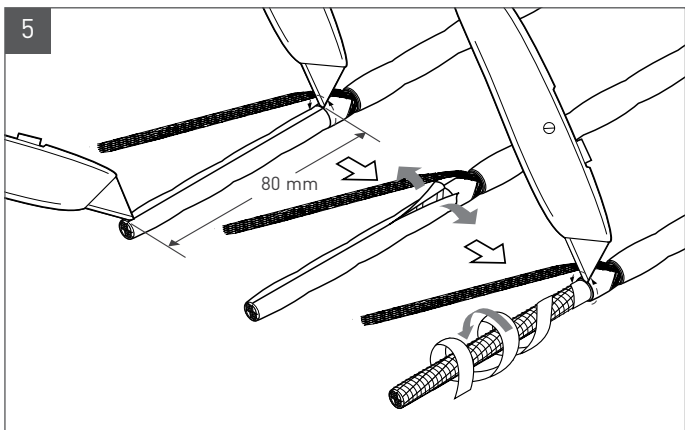
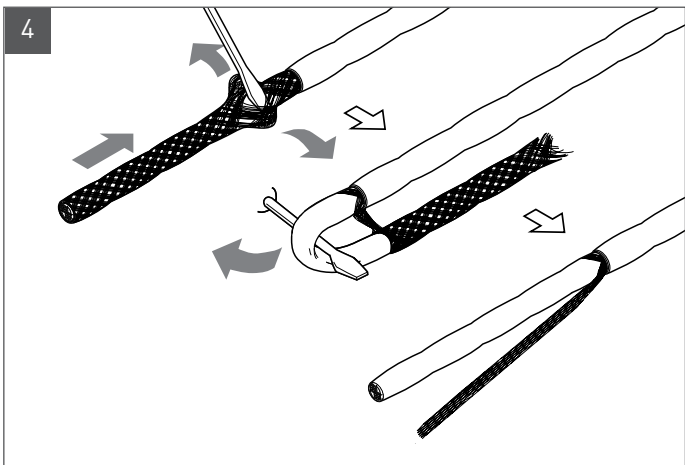
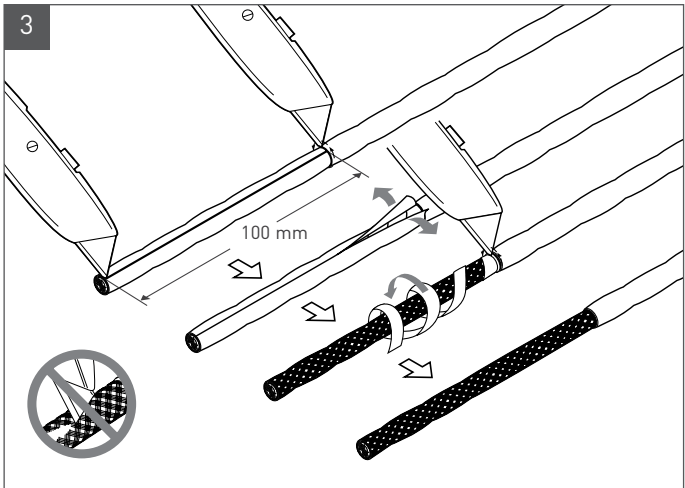
A mutatott sorrendben tolja fel a tömszelence alkatrészeit és a tömitőgyűrűt a fűtőkábelre.

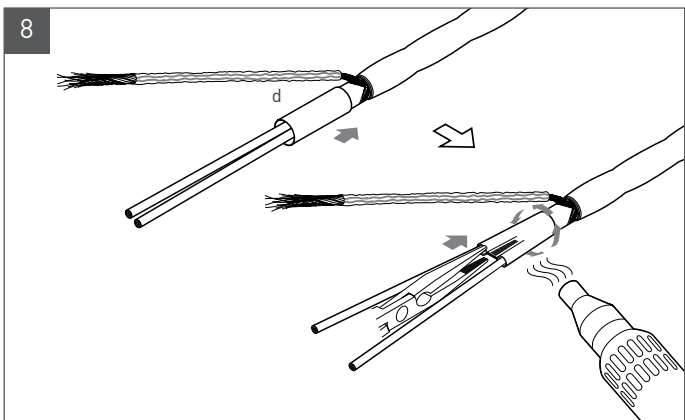
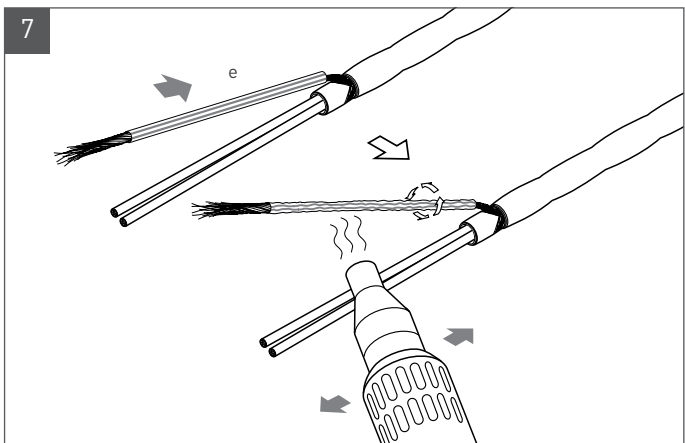
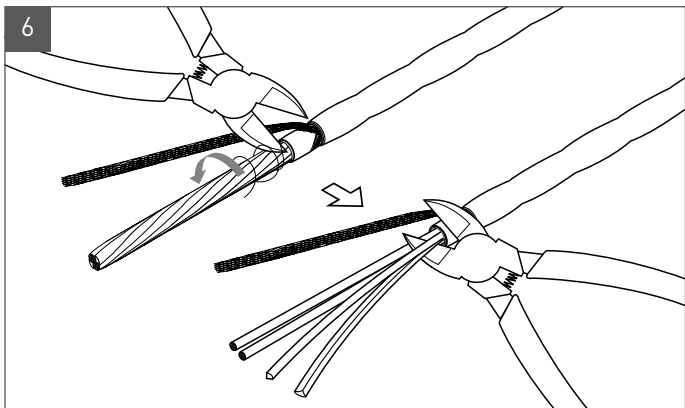
ROMANA

Positionati pe cablul de incalzire, componentele presetupei si garnitura in ordinea indicata in imagine.

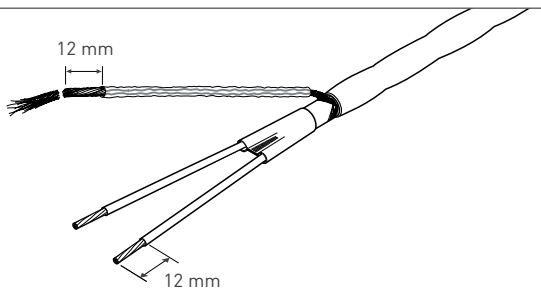
2



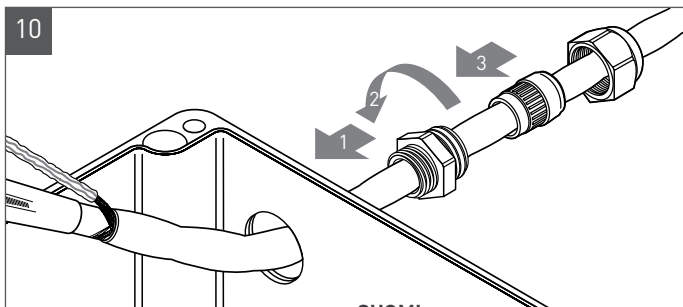




9



10

**ENGLISH**

Pass prepared heating cable end through the box entry. Screw gland body into junction box.

DEUTSCH

Führen Sie das vorbereitete Heizband in den Anschlusskasten ein. Verschraubung einschrauben.

FRANÇAIS

Insérer l'extrémité du ruban chauffant préparé avec l'embout d'étanchéité à travers l'entrée de boîte. Visser le corps du presse-étoupe dans la boîte de raccordement.

NEDERLANDS

Schuif het klaargemaakte uiteinde van de verwarmingskabel door de doosingang. Schroef de wartel in de aansluitdoos.

NORSK

Press enden på den klargjorte varmekabelen gjennom boksinnngangen. Skru pakkboksen inn i koblingsboksen.

SVENSKA

För in den bearbetade varmekabeländen med anslutningen in i kopplingsdosan.

Skriva fast förskruvningen.

DANSK

Placer pakningen i forskruvningen; kontrollér, at den sidder lige; og skru den ordentligt sammen. Tilslut lederne og afskærmningen i den korrekte klemme.

SUOMI

Vie valmisteltu lämpökaapelin pää läpiviennistä rasiaan. Ruuvaa holkkitiivisteeseen runko jakorasiaan.

ITALIANO

Far passare l'estremità del cavo scaldante attraverso il foro della scatola. Avvitare il corpo del pressacavo alla scatola di giunzione.

ESPAÑOL

Pase el extremo del cable calefactor ya preparado por la entrada de la caja. Atornille el casquillo a la caja de conexión.

POLSKI

Przeprowadzić koniec przewodu grzejnego z koszulką uszczelniającą przez otwór w puszcze. Wkręcić dławik

РУССКИЙ

Пропустить разделанный конец греющего кабеля через отверстие для сальника. Ввернуть сальник в корпус соединительной коробки.

ČESKY

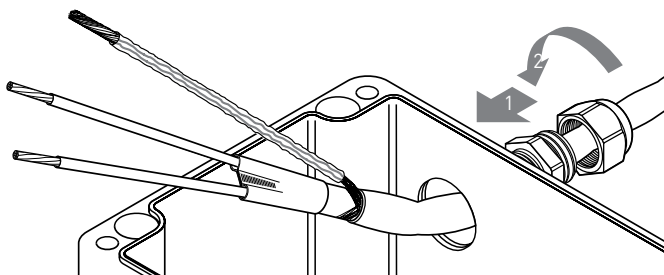
Protáhněte připravený konec topného kabelu vstupním otvorem krabice. Zašroubujte tělo vývodky do svorkovnicové skříně

MAGYAR

Az érszigetelővel előkészített fűtőkábelt áttolni a kötődoboz nyílásán. A tömszelence testet becsavarni a kötődobozba.

ROMANA

Capatul terminal al cablului de incalzire, deja pregatit, se trece prin intrarea cutiei apoi insurubati corpul presetupei in aceasta.

**ENGLISH**

Position grommet in gland body, ensuring it is seated squarely and tighten backnut securely. Connect conductors and braid to the appropriate terminals.

DEUTSCH

Schlitzdichtung rechtwinklig in Verschraubung positionieren und Hutmutter ordnungsgemäß anziehen. Kupferleiter und Schutzleiter an entsprechende Klemmen anschließen.

FRANÇAIS

Positionner le joint en s'assurant qu'il est correctement fixé et resserrer le contre-écrou soigneusement. Connecter les conducteurs et la tresse aux borniers appropriés.

NEDERLANDS

Plaats de onderdelen van de wartel en de dichtingsring op de verwarmingskabel in de aangeduide volgorde. Verbind de geleider en de omvlechting met de korrekte aardingsklem.

NORSK

Plasser pakning i tilkoblingsnippelen og se etter at den sitter riktig og fest pakkmutteren ordentlig. Tilkoble ledere og jordskjerm til riktige klemmer.

SVENSKA

Positionera packningen i förskruvningen, säkerställ att den sitter rakt och skruva ihop ordentligt. Anslut ledarna och skärmen i respektive plint

DANSK

Anbring pakningen lige i forskruvningen. Skru møtrikken forsvarligt på forskruvningen, og forbind ledere og skærm til de rigtige klemmer.

SUOMI

Aseta tiivistekumi holkkipesään varmistuen, että kumi on suorassa ja kiristä päätymutteri tiukasti. Kytke johtimet ja suojaunos liittimiin.

ITALIANO

Posizionare la guarnizione sul corpo principale del pressacavo, assicurarsi che sia direttamente posizionata e serrare fortemente il controdado.

Collegare conduttori e calza ai relativi terminali.

ESPAÑOL

Posicionar el prensa cables en el cuerpo del prensaestopas, asegurando que quede asentado correctamente y apretar la tuerca. Conectar los conductores y la trenza en los bornes correspondientes.

POLSKI

Pierścień uszczelniający umieścić prostopadle w korpusie dławika i nakręcić nakrętkę oporową. Podłączyć żyły miedziane i oplot ochronny do odpowiednich zacisków.

РУССКИЙ

Вставить уплотнение в сальник без перекоса и туго затянуть гайку. Подсоединить жилы и оплетку кабеля к соответствующим клеммам в коробке.

ČESKY

Umístěte těsnící kroužek v těle průchodky a ujistěte se, že těsní v celé ploše a pevně utáhněte vrchní matici. Připojte vodiče a opředení k příslušným svorkám.

MAGYAR

A tömítőgyűrűt a tömszele testben pozícionálni, meggyőződni annak helyes elhelyezkedéséről, a tömszelencét megfelelően meghúzni. A vezető ereket és az árnyékoló szövedéket a megfelelő helyre bekötöni.

ROMANA

Positionati garnitura in corpul presetupei, asigurandu-ve de etanseitatea acesteia si apoi fixati capacul presgarnitura. Conectati conductorii electrici si tresa metalica la terminalele corespunzatoare.

BELGIË / BELGIQUE

Tel. +32 16 21 35 02
Fax +32 16 21 36 04
salesbelux@pentair.com

BULGARIA

Tel./fax +359 56 86 68 86
fax +359 56 86 68 86
salesee@pentair.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 241 009 215
Fax +420 241 009 219
czechinfo@pentair.com

DANMARK

Tel. +45 70 11 04 00
Fax +45 70 11 04 01
salesdk@pentair.com

DEUTSCHLAND

Tel. 0800 1818205
Fax 0800 1818204
salesde@pentair.com

ESPAÑA

Tel. +34 902 125 307
Fax +34 91 640 29 90
ptm-sales-es@pentair.com

FRANCE

Tél. 0800 906045
Fax 0800 906003
salesfr@pentair.com

HRVATSKA

Tel. +385 1 605 01 88
Fax +385 1 605 01 88
salesee@pentair.com

ITALIA

Tel. +39 02 577 61 51
Fax +39 02 577 61 55 28
salesit@pentair.com

LIETUVA/LATVIJA/EEESTI

Tel. +370 5 2136633
Fax +370 5 2330084
info.baltic@pentair.com

MAGYARORSZÁG

Tel. +36 1 253 7617
Fax +36 1 253 7618
saleshu@pentair.com

NEDERLAND

Tel. 0800 0224978
Fax 0800 0224993
salesnl@pentair.com

NORGE

Tel. +47 66 81 79 90
Fax +47 66 80 83 92
salesno@pentair.com

ÖSTERREICH

Tel. 0800 297410
Fax 0800 297409
info-ptm-at@pentair.com

POLSKA

Tel. +48 22 331 29 50
Fax +48 22 331 29 51
salespl@pentair.com

REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

Tel. +7 495 926 18 85
Fax +7 495 926 18 86
saleskz@pentair.com

РОССИЯ

Тел. +7 495 926 18 85
Факс +7 495 926 18 86
salesru@pentair.com

SERBIA AND MONTENEGRO

Tel. +381 230 401 770
Fax +381 230 401 770
salesee@pentair.com

SCHWEIZ / SUISSE

Tel. 0800 551308
Fax 0800 551309
info-ptm-ch@pentair.com

SUOMI

Puh. 0800 11 67 99
Telekopio 0800 11 86 74
salesfi@pentair.com

SVERIGE

Tel. +46 31 335 58 00
Fax +46 31 335 58 99
salesse@pentair.com

TÜRKIYE

Tel. +90 530 977 64 67
Fax +32 16 21 36 04
ptm-sales-tr@pentair.com

UNITED KINGDOM

Tel. 0800 969013
Fax 0800 968624
salesthermaluk@pentair.com



WWW.PENTAIRTHERMAL.COM

Pentair is owned by Pentair or its global affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. Pentair reserves the right to change specifications without prior notice.

© 2013-2016 Pentair.